

CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIOS N.º 06/2018
LIBRE GESTIÓN N.º LG-06/2018-ISNA
INTELFON, S.A. DE C.V.

NOSOTROS: ELDA GLADIS TOBAR ORTIZ, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED], Departamento de La Libertad, portadora de mi Documento Único de Identidad Número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en mi calidad de Directora Ejecutiva y Apoderada Especial del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA**, que se abrevia ISNA, Institución Oficial, con personalidad jurídica de derecho público y autonomía en lo técnico, financiero y administrativo, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- ciento diez mil trescientos noventa y tres- ciento cinco- ocho; y que en el transcurso de este instrumento me denominaré **"EL INSTITUTO"** y **JUAN CARLOS JIMÉNEZ PRIETO**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED], de nacionalidad [REDACTED] y del domicilio accidental de la ciudad de [REDACTED], departamento de La Libertad, según carné de residencia CA-4, emitido en la República de El Salvador, número [REDACTED], con fecha de vencimiento el once de febrero del dos mil dieciocho, con Pasaporte [REDACTED] número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en mi calidad de Gerente General de la Sociedad **"INTELFON, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que se abrevia **INTELFON, S.A. DE C. V.**, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- ciento sesenta mil cuatrocientos noventa y ocho- ciento cuatro- siete; y con facultades para otorgar actos como el presente, quien en lo sucesivo me denominaré **"LA CONTRATISTA"** y en las calidades antes mencionadas convenimos en celebrar el presente **CONTRATO DE SERVICIO DE SEÑAL DE RADIO**, correspondiente al Proceso por Libre Gestión número LG-06/2018-ISNA, conforme a las cláusulas que a continuación se especifican: **I) OBJETO DEL CONTRATO: "LA CONTRATISTA"**, se compromete a suministrar el servicio de Arrendamiento de radio comunicadores y señal para **EL INSTITUTO**, según el detalle siguiente:

ÍTEM	CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	PRECIO MENSUAL (IVA y CESC INCLUIDO) US\$	TOTAL ANUAL (CON IVA y CESC INCLUIDO) US\$
1	19	Servicio de arrendamiento y señal de radio comunicadores digital ilimitado.	423.89	5,086.68

Dichas tarifas incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA) y la Contribución Especial para la Seguridad Ciudadana y Convivencia (CESE); además, en cuanto a los equipos, éstos serán modelo I 415, marca Motorola, con las características establecidas en su oferta presentada; asimismo, el servicio de señal de radio será con cobertura a nivel nacional; incluye mantenimiento preventivo y correctivo de aparatos; cobertura de seguros por robo, hurto, asalto o terminales con diagnóstico de irreparable, el primer incidente será sin costo y en los casos posteriores EL INSTITUTO deberá cancelar el deducible según lo ofertado; comunicación ilimitada Siete/Veinticuatro; sistema de manos libres especial para área de seguridad; posibilidad de comunicación uno a uno; EL INSTITUTO podrá inspeccionar los servicios y comprobar la señal y la cobertura a nivel nacional sin costo adicional alguno, a fin de verificar el cumplimiento a las especificaciones técnicas y servicios ofertados; excelente señal, mantenimiento eficaz; además, cuando un radio ingrese a taller, se repondrá con uno en calidad de préstamo, con un máximo de estadía en taller que no deberá exceder de tres días calendario y entregará a EL INSTITUTO un aparato en calidad de préstamo durante dicho período. **II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte de los documentos contractuales: los términos de referencia, el requerimiento, la oferta técnica y económica con toda la documentación presentada por "LA CONTRATISTA", la Garantía de Cumplimiento de Contrato y la prórroga si la hubiere. **III) PRECIO Y FORMA DE PAGO.** "EL INSTITUTO", pagará a "LA CONTRATISTA", por el servicio de arrendamiento de diecinueve equipos de radio y señal de radio comunicadores, el monto anual de **CINCO MIL OCHENTA Y SEIS 68/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$5,086.68)**. El pago se hará en forma mensual, con crédito a sesenta días posteriores a la emisión del Quedan; para ello "LA CONTRATISTA" deberá presentar las facturas correspondientes que describan el servicio mensual y copia del contrato en la Unidad Financiera Institucional; asimismo, se hace constar en el presente contrato que, "EL INSTITUTO", con base en el Art. 162, inciso tercero del Código Tributario, ha sido nombrado por el Ministerio de Hacienda como Agente de Retención del Impuesto a

la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), por el monto del uno por ciento, por lo que se efectuará la retención respectiva. Este uno por ciento, es un anticipo al pago de dicho impuesto y forma parte integral del trece por ciento del mismo, por lo que de ninguna manera deberá considerarse como un porcentaje adicional. **IV) PLAZO DEL CONTRATO:** El plazo del presente contrato será de **DOCE MESES**, contados desde el uno de enero al treinta y uno de diciembre de dos mil dieciocho. **V) SANCIONES:** En caso de incumplimiento por parte de **"LA CONTRATISTA"**, en cuanto al suministro pactado en el presente contrato, se somete a lo preceptuado en los artículos treinta y seis y ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública; el incumplimiento o deficiencia total o parcial, durante el período fijado, dará lugar a la terminación del contrato; **VI) OBLIGACIONES DE "LA CONTRATISTA":** a) Queda sujeto al pago de impuestos fijados de acuerdo con las leyes vigentes de la República de El Salvador que fueren aplicables al formalizar el presente contrato, debiendo estar solvente del pago de impuestos fiscales cuyos comprobantes se anexan al contrato y b) Entregar el servicio de conformidad a la cláusula I de este contrato y de la oferta presentada; **VII) ENTREGA DE LOS EQUIPOS:** **"LA CONTRATISTA"**, entregará los equipos de Radio Digital al momento de legalizar el contrato; **VIII) COMPROMISO DEL INSTITUTO:** **"EL INSTITUTO"**, se compromete a pagar el suministro del servicio de acuerdo a los términos técnicos de referencia, haciendo constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación al cargo general del Ejercicio Fiscal del año dos mil dieciocho, para lo cual se ha constituido el Compromiso Presupuestario necesario para ese año; **IX) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** **"LA CONTRATISTA"**, presentará en un plazo no mayor de cinco días hábiles, posterior a la entrega del contrato debidamente legalizado, a favor del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo Integral de la Niñez y la Adolescencia, una Garantía de Cumplimiento de Contrato, por un monto del doce por ciento del mismo, equivalente a **SEISCIENTOS DIEZ 40/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$610.40)**, cuya validez será de trece meses, contados a partir de la fecha de la emisión del contrato. **X) TERMINACIÓN DEL CONTRATO:** **"EL INSTITUTO"**, podrá dar por terminado el contrato, sin responsabilidad alguna de su parte cuando: a) **"LA CONTRATISTA"** no cumpla con la presentación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato; b) Exista mora de **"LA CONTRATISTA"** en el cumplimiento de los plazos o de cualquier otra obligación contractual; c) Exista deficiencia en el suministro del servicio; d) Entregue un servicio de inferior calidad de lo ofertado; e) Se dé por común acuerdo de ambas partes. **XI) MODIFICACIONES AL CONTRATO:** Durante la vigencia del contrato, **"EL INSTITUTO"** se reserva el derecho de aumentar o reducir las cantidades del servicio, originalmente

requerido, de conformidad a la disponibilidad financiera y las necesidades institucionales, sin ninguna variación en el precio ofertado, amparado por una Resolución Modificativa. **XII) ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:** Ha sido designado el Gerente Administrativo de "EL INSTITUTO", como administrador de este contrato y será la responsable de verificar la buena marcha y el cumplimiento de las obligaciones contractuales por parte de "LA CONTRATISTA". Asimismo, serán atribuciones del Administrador: a) Verificar el cumplimiento de lo establecido en el presente Contrato; b) Elaborar oportunamente los informes de avance de la ejecución del contrato e informar de ello a la UACI y a la Unidad responsable de efectuar los pagos o en su defecto reportar los incumplimientos; c) Informar a la UACI, a efecto que se gestione el informe al Titular para iniciar el procedimiento de aplicación de las sanciones a LA CONTRATISTA, por los incumplimientos de sus obligaciones; d) Conformar y mantener actualizado el expediente del seguimiento de la ejecución del contrato de tal manera que esté conformado por el conjunto de documentos necesarios que sustenten las acciones realizadas desde que se emita la orden de inicio hasta la recepción final; e) Elaborar y suscribir conjuntamente con LA CONTRATISTA, las actas de recepción total o parcial del servicio, de conformidad a lo establecido en el Reglamento de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública; f) Remitir a la UACI, en un plazo máximo de tres días hábiles posteriores a la recepción del servicio, en cuyo contrato no exista incumplimiento, el acta respectiva, a fin de que ésta proceda a devolver a LA CONTRATISTA la garantía correspondiente; g) Gestionar ante la UACI las órdenes de cambio o modificaciones a los contratos, una vez identificada la necesidad; h) Gestionar los reclamos a LA CONTRATISTA relacionados con fallas o desperfectos en el servicio, durante el periodo de vigencia de las garantías e informar a la UACI de los incumplimientos en caso de no ser atendidos en los términos pactados; así como informar a la UACI sobre el vencimiento de las mismas para que ésta proceda a su devolución en un periodo no mayor de ocho días hábiles, e i) Cualquier otra responsabilidad que establezca la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, su Reglamento y este contrato. **XIII) CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR: "LA CONTRATISTA",** podrá solicitar una ampliación en el plazo de la entrega del servicio si existieran motivos suficientes que puedan tipificarse como caso fortuito o fuerza mayor que le impidan cumplir con dichos plazos, la cual se tramitará de conformidad con el Reglamento de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y, si el motivo quedase comprobado, se formalizará mediante una Resolución Modificativa al presente contrato, debiendo ampliarse el plazo de cobertura de la Garantía de Cumplimiento de Contrato por parte de "LA CONTRATISTA", en la misma proporción en que se autorice la

ampliación, sin aumento en el monto contractual. **XIV) EXTINCIÓN DEL CONTRATO:** Si durante la ejecución del presente contrato se comprobare por las vías legales correspondientes que LA CONTRATISTA ha incumplido con lo manifestado en su declaración jurada en cuanto a la no utilización de trabajo realizado por niños, niñas y adolescentes por debajo de la edad mínima de admisión al empleo y el cumplimiento con la normativa laboral y de protección a la niñez y adolescencia especialmente a la que se refiere a la realización de actividades y trabajos peligrosos será causal de extinción del contrato por caducidad con base al artículo 94, literal d), de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, para tramitar el procedimiento respectivo, en caso la resolución final que comprueba el incumplimiento con lo manifestado en su declaración jurada, se emitiera por la autoridad competente vencido el plazo del contrato y finalizadas todas sus obligaciones, no siendo posible extinguir el mismo, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo 160 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración pública, para determinar el cometimiento o no de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo 158, romano V, literal b), de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. **XV) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Para efectos del contrato, toda controversia que surgiera entre "EL INSTITUTO" y "LA CONTRATISTA", será sometida: **a) ARREGLO DIRECTO.** Las partes contratantes procurarán las diferencias a través de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones en su caso; y **b) SEDE JUDICIAL:** Después de haberse intentado el arreglo directo sin solución a algunas diferencias se podrá recurrir a los tribunales de la república competentes. **XVI) JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE:** Para los efectos jurisdiccionales del presente contrato, las partes nos sometemos a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Asimismo, señalamos como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales nos sometemos. **XVII) NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: Por su parte "EL INSTITUTO", señala para oír notificaciones, Avenida Irazú, final Calle Santa Marta, Colonia Costa Rica, Número dos, San Salvador, y "LA CONTRATISTA", [REDACTED] [REDACTED] San Salvador. **EN FE DE LO CUAL,** firmamos el presente contrato en la ciudad de San Salvador, el dieciséis de enero

de dos mil dieciocho.


ELDA GLADIS TOBAR ORTIZ
"El Instituto"


JUAN CARLOS JIMÉNEZ PRIETO
"La Contratista"

Intelfon, S.A. de C.V.
San Salvador, El Salvador.



En la ciudad de San Salvador, a las catorce horas y quince minutos del día dieciséis de enero de dos mil dieciocho. Ante mí, **MARTHA LÓPEZ MARTÍNEZ DE ASCENCIO**, Notario, de este domicilio, **COMPARECEN: ELDA GLADIS TOBAR ORTIZ** de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED], Departamento de La Libertad, quien se identifica por medio de su Documento Único de Identidad Número [REDACTED], [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria cero [REDACTED] actuando, en nombre y representación, en su calidad de Directora Ejecutiva y Apoderada Especial del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA**, institución oficial con personalidad jurídica de derecho público y autonomía en lo técnico, financiero y administrativo, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- ciento diez mil trescientos noventa y tres- ciento cinco- ocho; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la documentación siguiente:

a) Acuerdo número cuatro, emitido durante el desarrollo de la Cuarta Sesión Ordinaria de la Junta Directiva del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo Integral de la Niñez y la Adolescencia, celebrada el día doce de junio del año dos mil catorce, en el que consta mi nombramiento como Directora Ejecutiva del ISNA, a partir del día dieciocho de junio de dos mil catorce; y b) Testimonio de Poder Especial, otorgado en la ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas y veinte minutos del día veintitrés de junio de dos mil diecisiete, ante los oficios notariales de Alexis José Pérez Molina, por el Doctor Julio Óscar Robles Ticas, actuando en su calidad de Director Presidente de la Junta Directiva y representante legal del Instituto



Salvadoreño para el Desarrollo Integral de la Niñez y la Adolescencia, en el cual consta que la señora Tobar Ortiz puede suscribir actos como el presente, y que en el transcurso del documento que antecede se denominó **"EL INSTITUTO"**; asimismo, comparece el señor **JUAN CARLOS JIMÉNEZ PRIETO**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED], de nacionalidad [REDACTED] y del domicilio accidental de la ciudad de [REDACTED] departamento de La Libertad, según carné de residencia CA-4, emitido en la República de El Salvador, número [REDACTED], con fecha de vencimiento el once de febrero del dos mil dieciocho, con Pasaporte [REDACTED] número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando, en nombre y representación, en su calidad de Gerente General de la Sociedad **"INTELFON, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"** que se abrevia **INTELFON, S.A. DE C. V.**, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-ciento sesenta mil cuatrocientos noventa y ocho-ciento cuatro-siete; y con facultades para otorgar actos como el presente, quien en el anterior instrumento se denominó **"LA CONTRATISTA"**, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: **a)** Fotocopia del Testimonio de Escritura Pública de Modificación y Aumento de Capital Mínimo e Incorporación Integra del nuevo texto del Pacto Social de la sociedad, otorgada en esta ciudad, a las ocho horas del día diecisiete de marzo de dos mil diez, ante los oficios de la Notario Ingrid María Molina de González, inscrita en el Registro de Comercio al Numero sesenta y nueve del Libro dos mil seiscientos cuatro del Registro de Sociedades, de fecha cuatro de septiembre de dos mil diez, en la cual consta que la naturaleza, denominación y domicilio de la Sociedad son los expresados, que su plazo es indeterminado, que dentro de su finalidad social se encuentra el otorgamiento de actos como el presente, que la representación Legal, Judicial y Extrajudicial de la sociedad y el uso de la firma social le corresponde al Director Presidente de la Junta Directiva, quien previo Acuerdo General o Especial de la Junta Directiva puede otorgar actos como el presente y contratos como el que antecede; **b)** Fotocopia del Testimonio de Escritura Pública de Modificación de Pacto Social de la Sociedad, otorgada en esta ciudad, a las trece horas del día veinticinco de agosto del año dos mil once, ante los oficios de la Notario Patricia Elizabeth Tutilla Hernández, inscrita en el Registro de Comercio al Número veinticinco del Libro dos mil ochocientos diez del Registro de Sociedades, de fecha siete de octubre de dos mil once, en la cual consta que se modificó las cláusulas Décima Novena y Vigésima Segunda que se refieren a la administración de la sociedad la que estará confiada a una Junta Directiva integrada por cuatro Directores propietarios y cuatro Directores Suplentes y que en caso de

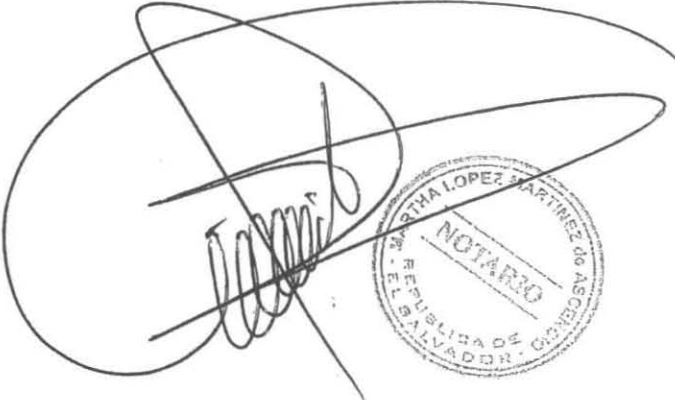

renuncia o impedimento o ausencia temporal o definitiva del Director Presidente, lo sustituirá el Director Presidente Suplente; y c) Nombramiento de Gerente General otorgada en Sesión numero sesenta y cuatro de Junta Directiva de fecha once de diciembre de dos mil dieciséis en donde consta en su punto cinco el nombramiento del compareciente como Gerente General otorgándole en el mismo acto facultades Administrativas y Mercantiles, la cual se encuentra inscrita en el Registro de Comercio el día treinta y uno de enero de dos mil diecisiete al número setenta y nueve del Libro tres mil seiscientos noventa y tres del Registro de Sociedades, del Registro de Comercio de El Salvador, en la cual consta que se autoriza al Ingeniero Juan Carlos Jiménez Prieto para firmar actos como el presente; quien en el documento que antecede se denominó **"LA CONTRATISTA"**; y **ME DICEN:** Que reconocen como suyas las firmas puestas en el pie del anterior documento, de las cuales, la primera se lee "E.T." rubricado y la segunda es "ILEGIBLE", reconociendo como propias las obligaciones que dicho documento contiene y que se refiere a un **CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIOS NÚMERO CERO SEIS/DOS MIL DIECIOCHO**, correspondiente al Proceso de Libre Gestión número **LG-CERO SEIS/DOS MIL DIECIOCHO-ISNA**, otorgado en esta misma fecha, en el que consta que en el **OBJETO DEL CONTRATO** es que **"LA CONTRATISTA"** se compromete a suministrar el servicio de arrendamiento de radio comunicadores y señal de radio a **"EL INSTITUTO"**, equivalentes al detalle del contrato que antecede; que el **PRECIO** es por el monto de **CINCO MIL OCHENTA Y SEIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA SESENTA Y OCHO CENTAVOS** y la **FORMA DE PAGO** será mensual con crédito a sesenta días posteriores a la fecha emisión del Quedan, para ello, **"LA CONTRATISTA"** deberá presentar las facturas correspondientes que describan el servicio mensual y copia del contrato en la Unidad Financiera Institucional, asimismo, se hace constar en el presente contrato que, **"EL INSTITUTO"**, con base en el artículo ciento sesenta y dos inciso tercero del Código Tributario, ha sido nombrado por el Ministerio de Hacienda como Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), por el monto del uno por ciento, por lo que se efectuará la retención respectiva; que el **PLAZO DEL CONTRATO** es por **DOCE MESES**, contados desde el uno de enero al treinta y uno de diciembre de dos mil dieciocho, y en los demás términos y condiciones especificadas en el contrato. **YO, LA NOTARIO, DOY FE:** Que las firmas son **AUTÉNTICAS**, por haber sido puestas de su puño y letra a mi presencia por los comparecientes, así como las obligaciones que dicho contrato contiene y que se relacionan en la presente acta. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de esta Acta Notarial que consta de tres hojas útiles. Y leído que les hube, todo lo escrito, íntegramente, en un solo acto sin interrupciones,

manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.-**


ELDA GLADIS TOBAR ORTIZ
"El Instituto"


JUAN CARLOS JIMÉNEZ PRIETO
"La Contratista"

Intelfon, S.A. de C.V.
San Salvador, El Salvador.



The seal is circular with the text "MARÍA LOPEZ MARTINEZ DE ASCENCIO" around the top and "REPUBLICA DE EL SALVADOR" around the bottom. In the center, it says "NOTARIO".